



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

dinsdag

mardi

17-07-2001

17-07-2001

18:05 uur

18:05 heures

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
WETSONTWERP	1	PROJET DE LOI	1
Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)	1	Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)	1
Bespreking van de artikelen	1	Discussion des articles	1
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Jean-Jacques Viseur, Fred Erdman, Luc Goutry, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Joos Wauters, Greta D'Hondt, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Anne-Mie Descheemaeker, Luc Paque, Joke Schauvliege, Hubert Brouns</i>		<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Jean-Jacques Viseur, Fred Erdman, Luc Goutry, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, Joos Wauters, Greta D'Hondt, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Anne-Mie Descheemaeker, Luc Paque, Joke Schauvliege, Hubert Brouns</i>	
NAAMSTEMMINGEN	21	VOTES NOMINATIFS	21
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)	21	Amendements et articles réservés du projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)	21
<i>Sprekers: Els Van Weert</i>		<i>Orateurs: Els Van Weert</i>	
Geheel van het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/8)	26	Ensemble du projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/8)	26
<i>Sprekers: Luc Goutry, Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur</i>		<i>Orateurs: Luc Goutry, Koen Bultinck, Jean-Jacques Viseur</i>	
Wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1017/1)	27	Proposition de loi de M. Jos Ansoms modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1017/1)	27
Wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns tot wijziging van artikel 7 van de wet van 13 juli 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (77/4)	28	Proposition de loi de M. Hubert Brouns modifiant l'article 7 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (77/4)	28
Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in een naamloze vennootschap met als belangrijkste maatschappelijk doel de uitbating van een elektronisch tradingplatform op de secundaire markt van de effecten van de Belgische staatsschuld (1221/1)	28	Projet de loi relatif à la prise de participation de l'État dans une société anonyme ayant pour objet social principal l'exploitation d'une plate-forme de trading électronique sur le marché secondaire des titres de la dette publique belge (1221/1)	28
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Jan Peeters tot wijziging van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de situatie van de gemeentefinanciën te verbeteren (1075/1 tot 5)	28	Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Jan Peeters modifiant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'améliorer les finances communales (1075/1 à 5)	28
Geheel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Jan Peeters tot wijziging van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de situatie van de gemeentefinanciën te verbeteren (1075/4)	29	Ensemble de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Jan Peeters modifiant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'améliorer les finances communales (1075/4)	29
<i>Sprekers: Géraldine Pelzer-Salandra</i>		<i>Orateurs: Géraldine Pelzer-Salandra</i>	
Aangehouden amendement en aangehouden artikel van het wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in	29	Amendement et article réservés de la proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'Etat devant les	29

cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor de hoven en rechtbanken (nieuw opschrift) (176/1 tot 5)

Geheel van het wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor de hoven en rechtbanken (nieuw opschrift) (176/4)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

cours et tribunaux (nouvel intitulé) (176/1 à 5)

30 Ensemble de la proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'Etat devant les cours et tribunaux (nouvel intitulé) (176/4) 30

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 17 JULI 2001

18:17 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 17 JUILLET 2001

18:17 heures

De vergadering wordt geopend om 18.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 18.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen : Pierre Chevalier, Patrick Moriau en Simonne Leen
Buitenslands: Zoë Genot, Annemie Van de Casteele en Pierre Lano
Raad van Europa : Stef Goris

Excusés

Raisons de santé : Pierre Chevalier, Patrick Moriau et Simonne Leen
A l'étranger : Zoë Genot, Annemie Van de Casteele et Pierre Lano
Conseil de l'Europe : Stef Goris

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: ambtsplicht
Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu : Klimaatconferentie (Bonn)
Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken : ambtsplicht
Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen : gezondheidsredenen
Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking : Genève

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: devoirs de mandat
Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement : Conférence sur le Climat (Bonn)
Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur : devoirs de mandat
Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration : raisons de santé
Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement : Genève

Wetsontwerp**Projet de loi**

01 Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)

01 Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)

Bespreking van de artikelen**Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1322/8)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1322/8)

Het wetsontwerp telt 59 artikelen.

Le projet de loi compte 59 articles.

Ingediend amendement:**Amendement déposé:****Art. 1**

- 83: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

Art. 1

- 83: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

01.01 Jo Vandeurzen (CVP): Ik zou van deze

01.01 Jo Vandeurzen (CVP): Je voudrais saisir

gelegenheid willen gebruik maken om nog even in algemene termen tussen te komen over het advies van de Raad van State en over de motie "zorgkundige".

De commissie heeft de tekst over de zorgkundige grondig geamendeerd: de minister stond terecht open voor creatieve suggesties.

Het nieuwe artikel 21 quinquies verplicht een registrering voor eenieder die als zorgkundige actief wil zijn. De Raad van State geeft enige mogelijkheid tot verwarring toe, omdat de gehanteerde definitie de indruk wekt dat de federale wetgever ook activiteiten van zorgverstrekkers mag regelen, die het louter verpleegkundige niveau overstijgen.

De Raad van State verwijst bovendien naar § 2, namelijk dat het moet gaan om handelingen die alleen een verpleegkundige mag stellen. Dat klopt niet. De federale verplichte registratie geldt ook voor gezondheidsopvoeding en logistieke taken. De Raad van State geeft dus een verkeerde lezing van de tekst en de federale overheid regelt hier aangelegenheden die toekomen aan de Gemeenschappen. Wellicht heeft zulks te maken met de snelheid waarmee het advies werd overgemaakt.

De Raad van State geeft ook een verkeerde lezing bij een amendement, maar het oordeelt dat de federale bevoegdheid over zorgkundigen die verpleegkundige taken stellen, inhoudt dat die zorgkundigen zou verboden worden aan gezondheidsopvoeding te doen of logistieke taken uit te voeren. Dat klopt niet, maar ik kom daar straks op terug.

Het ontwerp bepaalt dat de zorgkundigen zich moeten laten registreren. De minister zal de minimale diploma's vastleggen. De Raad van State had gevraagd de criteria duidelijker te omschrijven. De minister heeft dan gesproken over de registratie en wenst niet te oordelen over de basisdiploma's. Is het systeem ook van toepassing voor de thuiszorg? Wat wordt bedoeld met "onder zijn toezicht"? Betekent dat de fysieke aanwezigheid? Kunnen enkel personeelsleden in dienst het statuut hebben? Kunnen ook zelfstandige verpleegkundigen het statuut genieten? Had men niet beter een verband moeten leggen met het RIZIV?

01.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): De budgettaire beheersing in de gezondheidszorg is voor de regeringen altijd een van de moeilijkste

l'occasion pour revenir en termes généraux sur l'avis du Conseil d'Etat concernant la notion d' "aide-soignant".

La commission a fondamentalement amendé le texte relatif aux aides-soignants. Le ministre a fait preuve, à juste titre, d'ouverture à l'égard des suggestions créatives qui ont été faites.

Le nouvel article 21 quinquies introduit une obligation d'enregistrement pour toute personne désireuse de travailler comme aide-soignant. Le Conseil d'Etat reconnaît qu'il existe un risque de confusion parce que la définition prévue donne à penser que le législateur fédéral peut aussi réglementer les activités des prestataires de soins qui dépassent le simple niveau d'aide-soignant.

En outre, le Conseil d'Etat se réfère au § 2 aux termes duquel il doit s'agir d'actes que seul peut poser le personnel infirmier. Cette argumentation est erronée. L'enregistrement obligatoire au niveau fédéral s'applique également à l'éducation à la santé et aux tâches logistiques. Le Conseil d'Etat donne donc une interprétation erronée du texte et l'autorité fédérale règle, en l'occurrence, des matières qui incombent aux Communautés. Peut-être cette erreur s'explique-t-elle par la rapidité avec laquelle l'avis a été rendu.

Le Conseil d'Etat fait également une lecture erronée d'un amendement, estimant que la compétence fédérale exercée sur des membres du personnel soignant qui remplissent des tâches incombant au personnel infirmier implique qu'il leur est interdit de faire de l'éducation à la santé ou d'effectuer des tâches logistiques. Cette argumentation est erronée, mais je reviendrai sur ce point.

Le projet prévoit que les soignants doivent se faire enregistrer. Le ministre fixera les conditions relatives aux diplômes minimaux requis. Le Conseil d'Etat avait demandé de définir précisément les critères. Le ministre a alors évoqué l'enregistrement, ne souhaitant pas se prononcer sur les diplômes de base. Le système est-il également applicable aux soins à domicile? Qu'entend-on par «sous sa surveillance»? S'agit-il d'une présence physique? Seuls les membres du personnel en service peuvent-ils avoir le statut? Des infirmiers indépendants peuvent-ils également bénéficier du statut? N'aurait-il pas mieux valu établir un lien avec l'INAMI?

01.02 Jean-Jacques Viseur (PSC): La maîtrise budgétaire des soins de santé a toujours été un des aspects les plus difficiles de la politique des

beleidsaspecten geweest. Hoe welvarender een maatschappij is, hoe groter het aandeel van het BBP dat naar gezondheidszorg gaat.

Sinds verscheidene jaren wordt de begroting in alsmear toenemende mate overschreden en sinds 1993 nemen de niet-geïndexeerde uitgaven voor geneesmiddelen gemiddeld met 6,2% toe. Dat is enorm in vergelijking met de uitgaven voor gezondheidszorg en met de bestaande normen.

Het wetsontwerp strekt ertoe het beleid te vernieuwen op een ogenblik dat de budgettaire ontsporing zich vertaalt in deze uitgaven voor geneesmiddelen maar ook in de verhoging van de gemiddelde prijs van de geneesmiddelen doordat onder druk van de farmaceutische reclame duurdere producten worden voorgeschreven.

Onze kritiek en vrees betreffen de toekomstige doelmatigheid van het wetsontwerp. Wanneer men vertegenwoordigers van de farmaceutische industrie – wier doel erin bestaat hun producten aan de hoogst mogelijke prijs te verkopen – laat zitting nemen in de nieuwe Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen die moet nagaan of de eigenschappen van een geneesmiddel beantwoorden aan de behoeften inzake volksgezondheid, bestaat het gevaar van belangenvermenging. Voorts is elk beleid dat ertoe strekt het geneesmiddelengebruik te rationaliseren gedoemd te mislukken als de reclame van de farmaceutische industrie niet streng wordt gereguleerd.

De industrie moet een bijdrage leveren aan de opmaak van de begroting, aangezien zij ook tot het opgebruiken ervan bijdraagt. Ik heb ook twijfels bij de tegenmechanismen die de industrie zou kunnen instellen om niet te moeten terugbetalen.

Het advies van de Raad van State over artikel 20 volgt die strekking.

Wat artikel 18 betreft, is er sprake van een sanctie en vormt het beroep dat kan worden ingesteld een gevaar voor de gewenste terugvordering.

De farmaceutische industrie, die sterk gecentraliseerd is, kan een rantsoeneringsbeleid en een promotiebeleid voeren voor de ingevoerde producten en het is niet makkelijk om daar boetes op te heffen.

Wij willen dat de geneesmiddelensector niet te zwaar op de begroting zou wegen. Wij plaatsen vraagtekens bij sommige van de geplande maatregelen. U moet bepaalde initiatieven terugschroeven omdat er zich ontsporingen in de

gouvernements: plus une société est prospère, plus la part du PIB accordée aux soins de santé est importante.

Depuis plusieurs années, les dépassements budgétaires s'aggravent et, depuis 1993, l'augmentation des dépenses en matière de médicaments est en moyenne de 6,2% hors index, ce qui est énorme par rapport aux dépenses de santé et aux normes en vigueur.

Le projet de loi tend à rénover la politique dans une situation où la dérive budgétaire se caractérise par les dépenses en matière de médicaments mais aussi par l'augmentation du prix moyen des médicaments due au glissement des prescriptions vers des produits plus chers sous la pression de la publicité pharmaceutique.

Nos reproches et craintes à l'égard de ce projet reposent sur son efficacité future. En effet, faire siéger des représentants de l'industrie pharmaceutique dans la nouvelle Commission de remboursement du médicament-instance qui doit apprécier si les qualités du médicament correspondent aux besoins de la santé publique. Il y aura, en effet, une cohabitation avec une industrie dont l'objectif est de vendre au maximum ses produits. Par ailleurs, toute politique de rationalisation de l'usage du médicament est vouée à l'échec, si l'on ne règle pas de manière drastique la publicité de l'industrie pharmaceutique.

Il faut que l'industrie contribue à l'élaboration du budget car elle contribue à son épuisement. J'émet également des réserves quant aux contre-mécanismes que l'industrie pourrait mettre en place pour ne pas devoir rembourser.

L'avis du Conseil d'État sur l'article 20 va d'ailleurs en ce sens.

En ce qui concerne l'article 18, on se trouve en présence d'une sanction et les recours sont un danger pour la récupération souhaitée.

L'industrie pharmaceutique, fortement centralisée, peut pratiquer une politique de rationnement ainsi qu'une politique promotionnelle pour des produits importés à l'égard desquels les amendes seront difficiles à appliquer.

Nous souhaitons que le budget ne soit pas lourdement grevé par le secteur des médicaments. Nous avons des doutes quant à certaines mesures prévues. Vous devez limiter certaines initiatives, parce que des dérapages ont lieu ou risquent de

geneesmiddelensector voordoen of dreigen voor te doen.

01.03 Fred Erdman (SP): Sluit de heer Viseur zich aan bij het advies van de Raad van State met betrekking tot de interpretatie van artikel 1?

01.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): De Raad van State heeft een duidelijk standpunt ingenomen. Ik sluit mij daar bij aan en trek mijn amendement in.

01.05 Fred Erdman (SP): Waarvan akte.

De **voorzitter:** Amendement nr. 83 is dus ingetrokken.

Artikel 1 wordt aangenomen.

De artikelen 2 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediend amendement:

*Art. 6
- 12: Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.06 Luc Goutry (CVP): De eerste 22 artikelen van het ontwerp hebben betrekking op de termijnen binnen dewelke de registratie en terugbetaling van nieuwe geneesmiddelen, ingevolge de EU-richtlijn, moeten gebeuren.

Artikel 6 wil een comité voor de terugbetaling van geneesmiddelen oprichten, wat meteen ook betekent dat de technische raad voor de betrekkingen met de farmaceutische industrie wordt afgeschaft. Hetzelfde geldt voor de technische raad voor farmaceutische specialiteiten. Dat is spijtig, omdat deze technische raden een belangrijke rol kunnen spelen in het contact met de farmaceutische industrie. Voortaan zal de minister het overleg met de industrie blijkbaar naar zich toetrekken. Dit is voor ons geen goede evolutie.

Vorige week, tijdens de algemene bespreking, zei de minister dat men een keuze moest maken: indien men het RIZIV wil vereenvoudigen, kan men niet steigeren wanneer een dienst wordt afgeschaft. Van vereenvoudiging is echter geen sprake, er komt zelfs een commissie bij. Mijn vraag ging erover een goed werkende dienst voor overleg met de farmaceutische industrie op te richten.

01.07 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Ik heb in de commissie reeds erop gewezen dat het logischer is de farmaceutische

naître au sein du secteur des médicaments.

01.03 Fred Erdman (SP): M. Viseur se rallie-t-il à l'avis du Conseil d'Etat concernant l'interprétation de l'article 1^{er} ?

01.04 Jean-Jacques Viseur (PSC): Le Conseil d'État nous a donné une position claire et je m'y rallie en retirant mon amendement.

01.05 Fred Erdman (SP): J'en prends acte.

Le **président:** L'amendement n° 83 est donc retiré.

L'article 1 est adopté.

Les articles 2 à 5 sont adoptés article par article.

Amendement déposé:

*Art. 6
- 12: Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.06 Luc Goutry (CVP): Les 22 premiers articles du projet concernent les délais d'enregistrement et de remboursement des nouveaux médicaments, tels qu'imposés par la directive de l'UE.

L'article 6 tend à la création d'un Comité de remboursement des médicaments, assortie de la suppression du Conseil technique chargé des relations avec le secteur pharmaceutique et du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques. A nos yeux, ces comités pouvant jouer un rôle important dans les relations avec le secteur pharmaceutique, leur suppression constitue une décision regrettable. Désormais, la concertation avec l'industrie pharmaceutique constituera une compétence exclusive du ministre. Voilà une évolution qui ne nous réjouit guère.

La semaine dernière, dans le cadre de la discussion générale, le ministre a déclaré qu'il fallait opérer un choix : qui souhaite la simplification de l'INAMI ne peut s'opposer à la suppression d'un service. En fait de simplification, nous assistons même à la création d'une commission supplémentaire. Ma demande tendait à la création d'un service efficace chargé de la concertation avec l'industrie pharmaceutique.

01.07 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): J'ai déjà indiqué en commission qu'il était plus logique de donner voix au chapitre à

industrie een stem te geven in één centrale commissie. Wij schaffen dus de technische farmaceutische raad en die voor de specialiteiten af en vervangen deze door een commissie die veel transparanter werkt. Wij streven dus meer naar een partnership. Bovendien zal de erkenning van nieuwe farmaceutische producten veel vlugger verlopen, maar zullen we verder een kritische houding blijven vertonen tegenover die farmaceutische industrie.

01.08 Luc Goutry (CVP): De minister kondigt de afschaffing aan van commissies, maar er komt er meteen al weer een bij.

De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.

Artikel 7 wordt aangenomen.

Ingediend amendement:

Art. 8
- 92: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.09 Luc Goutry (CVP): Dit artikel heeft verregaande consequenties. De commissie voor tegemoetkoming in geneesmiddelen wordt immers zeer belangrijk. In de wet wordt echter niet gestipuleerd wie daarin zal zetelen. Wij vertrouwen de minister wel, maar hij blijft niet eeuwig minister van Sociale Zaken. De Koning krijgt op die manier wel heel veel bevoegdheden.

Ons amendement 92 op artikel 8 beoogt dan ook een vertegenwoordiger voor de generische geneesmiddelen in deze commissie te laten zetelen, naast de vertegenwoordiging uit de farmaceutische sector, vooral ook omdat men het aandeel generische middelen wil zien groeien.

De stemming over het amendement en het artikel 8 wordt aangehouden.

Ingediend amendement:

Art. 9
- 93: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.10 Luc Goutry (CVP): Het komt niet vaak voor dat in een wettekst naar een woordenboek wordt verwezen. Ik ben, op advies van een kribbige minister, het woord "sociaal" gaan opzoeken in het woordenboek. In de *van Daele* vond ik echter geen klare definitie, maar een zeer uitvoerige uitleg,

l'industrie pharmaceutique au sein d'une commission centrale. Par conséquent, nous supprimons le conseil technico-pharmaceutique ainsi que celui des spécialités et nous les remplaçons par une commission unique dont le fonctionnement sera beaucoup plus transparent. Nous voulons donc nous orienter vers un plus grand partenariat. De plus, l'agrément des nouveaux produits pharmaceutiques s'en trouvera nettement accéléré, ce qui ne nous empêchera pas de continuer à adopter une attitude critique à l'égard de l'industrie pharmaceutique.

01.08 Luc Goutry (CVP): Le ministre annonce la suppression de certaines commissions, mais il en crée d'emblée une nouvelle.

Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

L'article 7 est adopté.

Amendement déposé:

Art. 8
- 92: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.09 Luc Goutry (CVP): Cet article a des conséquences importantes. La Commission de remboursement des médicaments devient, en effet, très importante. La loi ne précise toutefois pas les personnes qui y siégeront. Certes, nous faisons confiance au ministre, mais il ne sera pas toujours ministre des Affaires sociales. Le Roi obtient ainsi de très larges compétences.

Notre amendement 92 à l'article 8 tend, dès lors, à faire siéger un représentant de médicaments génériques dans cette commission, à côté de la représentation du secteur pharmaceutique, principalement, parce qu'on préconise l'augmentation de la part des médicaments génériques.

Le vote sur l'amendement et l'article 8 est réservé.

Amendement déposé:

Art. 9
- 93: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.10 Luc Goutry (CVP): Il est plutôt rare qu'un texte de loi renvoie à un dictionnaire. Sur le conseil d'un ministre susceptible, je me suis empressé d'aller vérifier le mot 'social' dans le dictionnaire. Je n'ai pas trouvé de définition claire et nette dans le *Van Daele*, mais une explication détaillée scindée

opgesplitst in vier hoofdbetekeningen. Ik stel daarom voor om expliciet naar het *Groot Woordenboek der Nederlandse Taal* te verwijzen, zodat ruime interpretatiemogelijkheden open blijven. Een van de betekenissen is zelfs "sociaal-democraat, socialist".

01.11 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Het amendement op artikel 8 willen wij niet aanvaarden. Het is wel zo dat de farmaceutische industrie zich nu louter organiseert op basis van de klassieke industrieën.

In de toekomst zal dat veranderen en zullen ook generische industrieën daarin opgaan. Fabrikanten zullen beide producten aanbieden. Wij moeten als wetgever niet bijdragen tot segregatie.

01.12 **Luc Goutry** (CVP): De minister geeft hetzelfde antwoord als in de commissie, ondanks mijn nieuwe argumenten.

Op mijn amendement bij artikel 9 heeft hij helemaal niet geantwoord.

De stemming over het amendement en het artikel 9 wordt aangehouden.

Ingediende amendementen:

Art. 10

- 71: Annemie Van de Casteele (1322/4)
- 94: Luc Goutry c.s. (1322/9)
- 95: Luc Goutry (1322/9)
- 84: Jean-Jacques Viseur (1322/9)
- 26: Luc Goutry c.s. (1322/4)
- 95: Luc Goutry c.s. (1322/9)
- 85: Jean-Jacques Viseur (1322/9)
- 86: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

De **voorzitter**: Mijnheer Viseur, uw amendement 84 op artikel 10 betreft een tekstcorrectie. Ik veronderstel dat u daarover geen verdere opmerkingen heeft, mijnheer de minister? (Neen)

Het amendement is aangehouden.

01.13 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Ik neem het amendement 71 op artikel 10 van mevrouw Van de Casteele wel ernstig. Het gaat over de te rigide termijnen die gehanteerd worden bij prijsdalingen in de apotheken. Ik zal dat probleem onderzoeken, opdat in de toekomst meer soepelheid mogelijk is.

en quatre significations principales. Je propose dès lors, de renvoyer explicitement au 'Groot Woordenboek der Nederlandse Taal', de façon à laisser ouvertes toutes les possibilités d'interprétation. Dans l'une des significations il est même question de "social-démocrate, socialiste".

01.11 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): L'amendement à l'article 8 nous paraît inacceptable. Nous sommes, en effet, convaincus qu'aujourd'hui, l'organisation de l'industrie pharmaceutique est véritablement copiée sur celle des industries classiques.

A l'avenir, cette situation évoluera et les producteurs de médicaments génériques suivront cette évolution. Les fabricants produiront les deux types de médicaments. En tant que législateurs, nous devons nous garder de contribuer à la ségrégation.

01.12 **Luc Goutry** (CVP): Malgré mes nouveaux arguments, le ministre vient de nous donner la même réponse que celle qu'il a fournie en commission.

Et il n'a pas du tout réagi à mon amendement à l'article 9.

Le vote sur l'amendement et l'article 9 est réservé.

Amendements déposés:

Art. 10

- 71: Annemie Van de Casteele (1322/4)
- 94: Luc Goutry c.s. (1322/9)
- 95: Luc Goutry (1322/9)
- 84: Jean-Jacques Viseur (1322/9)
- 26: Luc Goutry c.s. (1322/4)
- 95: Luc Goutry c.s. (1322/9)
- 85: Jean-Jacques Viseur (1322/9)
- 86: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

Le **président**: Monsieur Viseur, votre amendement n° 84 à l'article 10 constitue une simple correction de texte. Je suppose que le ministre n'a pas de remarque à faire à cet égard? (Non)

L'amendement est adopté.

ministre (*en néerlandais*): En revanche, l'amendement n° 71 de Mme Van de Casteele à l'article 10 me semble tout à fait digne d'être pris en considération. Il porte en effet sur la rigidité excessive des délais dans lesquels interviennent les baisses de prix dans les officines. Je compte bien examiner ce problème de près de manière à garantir une plus grande souplesse dans ce

domaine.

01.13 Luc Goutry (CVP): Artikel 10 is een zeer belangrijk artikel omdat het de hele procedure van registratie en terugbetaling vastlegt. Drie ministers zijn betrokken: Sociale Zaken, Volksgezondheid en Economische Zaken.

Mijn amendement 26, gaat over de invulling van de voorwaarden die zo dringend kunnen zijn dat de minister kan afwijken van het advies van zijn commissies. De criteria zijn nu niet duidelijk. Wij willen dat de Koning dit nauwkeurig bepaalt. *(Woordenwisseling tussen de heren Goutry, Coveliers en Valkeniers)*

Terloops dit, ik voel mij belaagd als de heren Valkeniers en Wauters in de buurt zijn.

01.14 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Ik herhaal wat ik ook al tegen de voorzitter heb gezegd, namelijk dat ik de heer Goutry nooit aangeraakt heb.

De **voorzitter**: Dat is een afgesloten zaak.

01.15 Luc Goutry (CVP): Mijn tweede amendement 94, betreft de termijnen voor de erkenningprocedures en terugbetaling, die de minister via artikel 10 wil regelen. Dat moet de rechtszekerheid vergroten. Zelfs de VLD heeft in een amendement van mevrouw De Block onderstreept dat wij geen invloed hebben op de precieze datum van publicatie in het Belgisch Staatsblad. Nochtans is dit het ankerpunt bij uitstek: de termijnen beginnen dan te lopen.

Artikel 10 regelt artikel 35bis. Wij wijzen er echter op dat hierin tweemaal de term "inschrijving" voorkomt, terwijl elders de term "opname" wordt gebruikt. Omwille van de uniformiteit in de tekst vragen wij ons amendement goed te keuren.

01.16 Jean-Jacques Viseur (PSC): In § 6 van dit artikel zou de betrokken afwijkingsprocedure bepaald moeten worden bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad.

Elke minister legt zijn eigen procedure op voorhand vast, en wordt dan vervangen. Zijn opvolger wordt geconfronteerd met een nieuwe situatie en een

01.13 Luc Goutry (CVP): L'article 10 est un article très important puisque toute la procédure d'enregistrement et de remboursement y est fixée. Cet aspect concerne trois ministres: ceux des Affaires sociales, de la Santé publique et des Affaires économiques.

Mon premier amendement, le n° 26, porte sur la manière de définir concrètement les circonstances qui peuvent revêtir un tel degré d'urgence que le ministre est alors autorisé à déroger à l'avis de ses commissions. Actuellement, les critères ne sont pas clairs. Nous voulons que le Roi règle exactement cet aspect. *(Echanges de vues entre MM. Goutry, Coveliers et Valkeniers)*

Soit dit en passant, j'éprouve le sentiment d'être menacé lorsque MM. Valkeniers et Wauters sont dans les parages.

01.14 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Je répète ce que j'ai déjà eu l'occasion de dire au président: je n'ai jamais touché à un cheveu de M. Goutry.

Le **président**: Cette affaire est close.

01.15 Luc Goutry (CVP): Mon deuxième amendement – l'amendement n° 94 – concerne les délais pour les procédures d'agrément et de remboursement, telles que le ministre entend les régler à l'article 10. Mon amendement tend à renforcer la sécurité juridique. Même le VLD a souligné, par le biais d'un amendement déposé par Mme De Block, que nous n'avons aucune influence sur la date précise de publication au Moniteur belge. La date de publication constitue pourtant le point d'ancrage par excellence d'un texte de loi puisque les délais commencent à courir à partir de cette date.

L'article 10 porte sur l'article 35bis. Nous craignons toutefois que l'utilisation à deux reprises, dans cet article, du terme "inscription", alors qu'il est par ailleurs question "d'admission", nuise à l'uniformité des textes. Dès lors, nous demandons que notre amendement soit adopté.

01.16 Jean-Jacques Viseur (PSC): Au paragraphe 6 de cet article, la procédure dérogatoire concernée devait être fixée par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Chaque ministre fixe sa propre procédure à l'avance puis est remplacé. Son successeur se trouve face à une situation nouvelle et à une

achterhaalde procedure.

procédure dépassée.

In het besef hoe groot de druk van de geneesmiddelenindustrie is, is het belangrijk dat de voorkeur gegeven wordt aan een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad. Daartoe strekt mijn amendement nr. 85.

Sachant combien les pressions de l'industrie pharmaceutique sont importantes, il importe de préférer un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. C'est l'objet de mon amendement n° 85.

Voorts raadt de Raad van State aan de begrippen weesgeneesmiddel en parallel ingevoerde farmaceutische specialiteit duidelijk te definiëren. Dat beoog ik met amendement nr. 86.

Par ailleurs, le Conseil d'État recommande que l'on définisse les notions de médicament orphelin et de spécialité pharmaceutique importée en parallèle. C'est ce que je me propose de faire par mon amendement n° 86.

De stemming over de amendementen en het artikel 10 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 10 est réservé.

De artikelen 11 en 12 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 11 et 12 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 13

- 24(2): Luc Goutry c.s. (1322/4)

Art. 13

- 24(2): Luc Goutry c.s. (1322/4)

01.17 Luc Goutry (CVP): Ik heb een amendement 24 op artikel 13, in bijkomende orde. Artikel 13 spreekt over een globaal budget dat elk jaar, na overleg, wordt vastgelegd. Op twee jaar tijd zullen we het budget hebben verhoogd van 400 naar 500 miljard frank. Wij volgen daarom de vaststelling van het budget met argusogen. De formulering in artikel 13 vind ik gevaarlijk, omdat dit ertoe kan leiden dat men onderhandelt met farmaceutische firma's in plaats van met vertegenwoordigers van de farmaceutische sector.

01.17 Luc Goutry (CVP): J'ai déposé un amendement n° 24 à l'article 13, en ordre subsidiaire. A l'article 13, il est question d'un budget global qui est fixé chaque année après concertation. En l'espace de deux ans, le budget aura été porté de 400 à 500 milliards. C'est pourquoi nous serons très attentifs à la détermination du budget. Le libellé de l'article 13 est dangereux, car il peut conduire à une situation où l'on négocie avec les firmes pharmaceutiques plutôt qu'avec les représentants du secteur pharmaceutique.

Wij stellen voor om te spreken van een "voorstel tot globaal budget" in plaats van "globaal budget". Anders hebben wij te maken met een voldongen feit.

Nous proposons de remplacer les termes "budget global" par "proposition de budget global", sinon nous risquons d'être mis devant le fait accompli.

De stemming over het amendement en het artikel 13 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 13 est réservé.

Artikel 14 wordt aangenomen.

L'article 14 est adopté.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 15

- 87: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

- 21: Luc Goutry c.s. (1322/4)

- 96: Luc Goutry c.s. (1322/9)

Art. 15

- 87: Jean-Jacques Viseur et Luc Pâque (1322/9)

- 21: Luc Goutry c.s. (1322/4)

- 96: Luc Goutry c.s. (1322/9)

01.18 Jean-Jacques Viseur (PSC): De traceerbaarheid van de geneesmiddelen is essentieel als men het gebruik wil controleren. De unieke streepjescode betekent een stap vooruit,

01.18 Jean-Jacques Viseur (PSC): La traçabilité des médicaments est essentielle si l'on veut en contrôler l'usage. Le code-barre unique représente un progrès, mais pourrait être réutilisé de façon

maar sluit frauduleus hergebruik niet uit. De sequentiële streepjescode waarborgt een perfecte opspoorbaarheid. Bijgevolg stel ik voor te preciseren dat de streepjescode uniek en sequentieel moet zijn.

01.19 Luc Goutry (CVP): Amendement 21 op artikel 15 wil een beter beeld geven van de reclame-uitgaven die de farmaceutische firma's doen voor hun producten. Dat budget is immers erg hoog en moet in de hand worden gehouden, daar was ook de minister het mee eens. Om te beginnen is een verplichte aangifte van die promotionele uitgaven nodig.

Tegen mijn amendement 96 op artikel 15 kan men bezwaarlijk iets inbrengen. De Raad van State geeft me trouwens ook gelijk. Waarom legt de regering dat advies naast zich neer?

01.20 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Ik verwijs naar het commissieverslag. We hebben rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State waar we ze relevant vonden.

01.21 Luc Goutry (CVP): Mijn argumentatie ging veel verder dan het loutere advies van de Raad van State.

De stemming over de amendementen en het artikel 15 wordt aangehouden.

Artikel 16 is aangenomen.

De **voorzitter**: Mevrouw Greta D'Hondt vraagt het woord bij artikel 17.

01.22 Greta D'Hondt (CVP): Ik kom tussenbeide op artikel 17. In commissie beloofde de minister een groot debat te voeren over de aangelegenheden die in dit artikel bevat zijn. Waarom is dit al niet eerder gebeurd? Wanneer zet de minister zijn beloften in daden om?

01.23 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Dat mevrouw D'hondt die bemerking maakt bij artikel 17 is eigenlijk ironisch, omdat ik juist hier een oppositieamendement heb aanvaard.

01.24 Greta D'Hondt (CVP): Dat is toch niet hetzelfde als een groot debat!

- Artikel 17 is aangenomen.

frauduleuse. Avec le code-barre séquentiel, la traçabilité est parfaite. C'est pourquoi je propose de préciser que le code-barre doit être unique et séquentiel.

01.19 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 21 à l'article 15 tend à donner un aperçu plus précis des dépenses publicitaires faites par les firmes pharmaceutiques pour promouvoir leurs produits. Ce budget, qui est particulièrement élevé, doit être maîtrisé. Le ministre était d'accord sur ce point. L'obligation de déclarer les dépenses promotionnelles constitue un premier impératif.

Il serait difficile de trouver des arguments contre mon amendement n° 96 à l'article 15. Le Conseil d'Etat me donne d'ailleurs raison. Pourquoi le gouvernement néglige-t-il cet avis?

01.20 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Je me réfère au rapport de la commission. Nous avons tenu compte des observations du Conseil d'Etat lorsque nous avons estimé qu'elles étaient significatives.

01.21 Luc Goutry (CVP): Mes arguments allaient bien au-delà du simple avis du Conseil d'Etat.

Le vote sur les amendements et l'article 15 est réservé.

L'article 16 est adopté.

Le **président**: Mme Greta D'Hondt demande la parole à l'article 17.

01.22 Greta D'Hondt (CVP): J'interviens à l'article 17. En commission, le ministre avait promis de consacrer un large débat aux matières évoquées par cet article. Pourquoi ce débat n'a-t-il pas encore eu lieu? Quand le ministre traduira-t-il sa promesse dans les faits?

01.23 Frank Vandenbroucke, ministre(*en néerlandais*): Il est piquant de constater que Mme D'Hondt formule une observation à propos précisément de l'article 17 puisque j'ai accepté un amendement de l'opposition à cet article.

01.24 Greta D'Hondt (CVP): Cela n'a rien à voir avec l'organisation d'un large débat.

L'article 17 est adopté.

*Ingediend amendement:***Art. 18**- 97: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.25 Luc Goutry (CVP): Amendement 97 neemt een – aanvankelijk – VLD-amendement over. Artikel 18 heeft het over boetes aan de farmaceutische firma's. Het bedrag daarvan mag niet hoger liggen dan 100 procent van de omzet van een bepaald geneesmiddel. Wij stellen voor dit maximum te beperken tot 25 procent. De boete wordt voorgesteld als een administratieve boete, niet als een straf. Volgens het Europees Hof voor de rechten van de mens kan een dergelijke boete wel als straf worden beschouwd indien ze onredelijk zwaar is. Ook de Raad van State maakte in een advies van 1994 het onderscheid tussen schadeherstel en straf. Om te vermijden dat een onredelijk zware boete toch een straf zou worden, stellen we die beperking voor.

De stemming over het amendement en het artikel 18 wordt aangehouden.

Artikel 19 wordt aangenomen.

*Ingediende amendementen:***Art. 20**- 98: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*- 88: *Jean-Jacques Viseur en Luc Paque (1322/9)*

01.26 Jean-Jacques Viseur (PSC): Mijn amendement nr. 88 herneemt een amendement van de heer Delizée en strekt ertoe de correcties voor de farmaceutische industrie aan te passen, zodat het aanzienlijke RIZIV-deficit, dat hoofdzakelijk aan budgetoverschrijdingen inzake geneesmiddelen te wijten is, wordt teruggedrongen. Wat niet in deze sector kan worden geïnd zal namelijk door andere maatregelen moeten worden gecompenseerd. Ik twijfel er niet aan dat de heer Delizée zich op het ogenblik van de stemming bij mij zal aansluiten.

01.27 Luc Goutry (CVP): Amendement 98 wil artikel 20 doen vervallen. De vorige programmawet van januari voorzag al de aanvullende heffing ten laste van de farmaceutische sector, in geval van budgetoverschrijding. Dit artikel 20 voegt hieraan niets toe en is bijgevolg overbodig. De Raad van State had trouwens al doen opmerken dat artikel 20 geen instrument kan zijn om een heffing in te voeren, zodat artikel 20 in een tweede versie van de tekst helemaal een lege doos is geworden.

*Amendement déposé:***Art. 18**- 97: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.25 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 97 était à l'origine un amendement du VLD. L'article 18 concerne les amendes qui peuvent être imposées aux firmes pharmaceutiques. Le montant de ces amendes ne peut dépasser 100% du chiffre d'affaires réalisé pour un médicament déterminé. Nous proposons de limiter ces amendes à un maximum de 25% du chiffre d'affaires. L'amende prend la forme d'une amende administrative et non d'une sanction. Selon la Cour européenne des droits de l'homme, une telle amende peut être considérée comme une sanction lorsqu'elle est déraisonnablement élevée. Dans un avis de 1994, le Conseil d'Etat avait également distingué entre réparation et sanction. La limitation que nous proposons vise à éviter qu'une amende déraisonnable prenne la forme d'une sanction.

Le vote sur l'amendement et l'article 18 est réservé.

L'article 19 est adopté.

*Amendements déposés:***Art. 20**- 98: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*- 88: *Jean-Jacques Viseur et Luc Paque (1322/9)*

01.26 Jean-Jacques Viseur (PSC): Mon amendement n° 88 reprend un amendement de M. Delizée et vise à adapter les corrections pour l'industrie pharmaceutique, de façon à réduire le déficit important de l'INAMI dû essentiellement aux dépassements dans le secteur des médicaments. Or, ce qui ne sera pas prélevé dans ce secteur le sera au détriment d'autres mesures. Je ne doute pas que M. Delizée me rejoindra au moment du vote.

01.27 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 98 tend à supprimer l'article 20. La précédente loi-programme avait déjà prévu un prélèvement complémentaire à charge du secteur pharmaceutique en cas de dépassement budgétaire. L'article 20 n'ajoute rien et est superflu. Le Conseil d'Etat avait d'ailleurs déjà fait observer que cet article 20 ne peut servir à instaurer un prélèvement de sorte que cet article 20 n'a aucune raison d'être dans une deuxième version du texte.

De stemming over de amendementen en het artikel 20 wordt aangehouden.

Ingediend amendement:

Art. 20bis (n)
- 17: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.28 Luc Goutry (CVP): Amendement 17 strekt ertoe een artikel 20 bis in te voeren. De commissie tegemoetkoming geneesmiddelen omvat onder meer de ziekenfondsen, die financieel verantwoordelijk zijn. De minister kan echter een afwijkende beslissing nemen, wat meerkosten kan meebrengen. Die kosten vormen een exogene factor en moeten dus geneutraliseerd worden voor de vaststelling van de financiële verantwoordelijkheid.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

De artikelen 21 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediend amendement:

Art. 25bis (n)
- 33: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.29 Luc Goutry (CVP): Amendement 33 wil een artikel 25bis invoeren. We willen aldus mogelijke misbruiken via een verkapte derdebetalersregeling vermijden. De mogelijkheid moet worden uitgesloten dat de zorgverlener een procuratie laat opmaken op naam van de echtgenoot of andere familieleden of op naam van de persoon die instaat voor de tarificatie en de facturatie van de verleende zorg.

01.30 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Die praktijk is nu al verboden. Het probleem is trouwens te gedetailleerd om in een wet te omschrijven.

01.31 Luc Goutry (CVP): We hebben voor de redactie van dit amendement beroep gedaan op deskundigen. We kunnen dit verder laten onderzoeken.

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

De artikelen 26 en 27 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediend amendement:

Le vote sur les amendements et l'article 20 est réservé.

Amendement déposé:

Art. 20bis (n)
- 17: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.28 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 17 tend à insérer un article 20bis. Les mutualités qui sont financièrement responsables siègent au sein de la Commission de remboursement des médicaments. Le ministre peut toutefois prendre une décision dérogatoire, qui peut entraîner un surcoût. Celui-ci constitue un facteur exogène et doit par conséquent être neutralisé en vue de l'établissement de la responsabilité financière.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Les articles 21 à 25 sont adoptés article par article.

Amendement déposé:

Art. 25bis (n)
- 33: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.29 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 33 tend à insérer un article 25bis, visant à éviter tout abus par le biais d'un régime déguisé du tiers payant. Il faut exclure l'hypothèse où un prestataire de soins puisse rédiger une procuration au nom de l'époux ou d'autres membres de la famille, ou au nom de la personne responsable de la tarification et de la facturation des soins dispensés.

01.30 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Cette pratique est déjà interdite aujourd'hui. Le problème est d'ailleurs trop spécifique et particulier pour être réglé par une loi.

01.31 Luc Goutry (CVP): Nous avons fait appel à des experts pour la rédaction de cet amendement. Nous pouvons cependant faire approfondir cette question.

Le vote sur l'amendement est réservé.

Les articles 26 et 27 sont adoptés article par article.

Amendement déposé:

Art. 28- 37: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.32 Luc Goutry (CVP): Amendement 37 op artikel 28, het vroegere artikel 139, strekt ertoe het laatste lid weg te laten. Dit lid vermeldt dat een papieren attest nodig is, wat een administratieve verzwarende betekent.

De stemming over het amendement en het artikel 28 wordt aangehouden.

De artikelen 29 en 30 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediend amendement:

Art. 31- 38: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.33 Luc Goutry (CVP): Amendement 38 op artikel 31, dat het oude artikel 148 vervangt, heeft betrekking op de problematiek van de wachtdiensten. De wettelijke basis voor de erkenning ervan kan beter in een nieuw artikel worden ingeschreven in plaats van de structuur van artikel 9 te doorbreken.

De stemming over het amendement en het artikel 31 wordt aangehouden.

Ingediend amendement:

Art. 32- 40(2): *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.34 Luc Goutry (CVP): Amendement 40 bij artikel 32 betreft het geneeskundig voorschrift. Wij wensen dat de Koning de nadere regels daarvoor zou bepalen. Men moet geen zaken in de wet regelen die eigenlijk al geregeld zijn.

01.35 Minister Magda Aelvoet (*Nederlands*): Het is evident dat men niet bij wet of KB gaat regelen wat moet worden voorgeschreven. De reden die vermeld wordt "inhoud en modaliteiten" is dat men in sommige gevallen zou kunnen aanvoeren dat het om meer dan modaliteiten gaat, zoals de verplichting om de posologie bij toxische medicamenten met de hand neer te schrijven.

01.36 Luc Goutry (CVP): De minister geeft een nauwkeurige omschrijving die echter niet in de wet wordt opgenomen. Dit kan mij niet overtuigen.

De stemming over het amendement en het artikel 32 wordt aangehouden.

Art. 28- 37: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.32 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 37 à l'article 28, l'ancien article 139, tend à supprimer le dernier alinéa. Cet alinéa dispose que l'attestation doit être fournie sur papier, ce qui alourdit la procédure administrative.

Le vote sur l'amendement et l'article 28 est réservé.

Les articles 29 et 30 sont adoptés article par article.

Amendement déposé:

Art. 31- 38: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.33 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 38 au nouvel article 31, qui remplace l'ancien article 148, a trait au problème des services de garde. Il vaut mieux faire figurer la base légale de l'agrément dans un nouvel article que de mettre à mal la structure de l'article 9.

Le vote sur l'amendement et l'article 31 est réservé.

Amendement déposé:

Art. 32- 40(2): *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

01.34 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 40 à l'article 32 concerne les prescriptions médicales. Nous souhaitons que le Roi définisse des règles précises en cette matière. Il n'y a pas lieu de régler par une loi ce qui l'est déjà.

01.35 Magda Aelvoet, ministre (*en néerlandais*): Il est évident que ce qui doit être prescrit ne se règle pas par une loi ou par un arrêté royal. S'il est fait mention du contenu et des modalités, c'est parce qu'on pourrait faire valoir dans certains cas qu'il s'agit de plus que de simples modalités, par exemple de l'obligation d'indiquer à la main la posologie pour les médicaments toxiques.

01.36 Luc Goutry (CVP): Vous donnez-là une définition précise qui ne figure toutefois pas dans la loi. Ce n'est pas ainsi que vous me convaincrez.

Le vote sur l'amendement et l'article 32 est réservé.

Artikel 33 wordt aangenomen.

L'article 33 est adopté.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 34

- 41: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

- 99: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

Art. 34

- 41: *Luc Goutry c.s. (1322/4)*

- 99: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.37 Luc Goutry (CVP): In paragraaf 2 van het artikel staat iets eigenaardigs: niet alleen moet men een erkenning hebben, een ambtenaar moet nu nog attesten tekenen ook.

01.37 Luc Goutry (CVP): Le paragraphe 2 de l'article comporte une disposition étrange: il faut non seulement posséder un agrément mais un fonctionnaire devra en outre signer des attestations.

01.38 Jo Vandeurzen (CVP): Ons amendement 99 illustreert de gevolgen van een te snelle beperking. Het ontwerp bepaalt de werkterreinen van iemand met het diploma van vroedvrouw. Wij wensen daar gynaecologie aan toe te voegen. In hun opleiding is daar, althans in Vlaanderen, ook al in voorzien. De huidige tekst heeft de sector op zijn kop gezet. Mevrouw Avontroodt heeft al betreurd dat ze dat over het hoofd heeft gezien. Ik dring erop aan om dit te herstellen.

01.38 Jo Vandeurzen (CVP): Notre amendement n° 99 illustre les conséquences d'une discussion trop hâtive. Le projet de loi définit le domaine d'activité des accoucheuses. Nous souhaitons y ajouter la gynécologie qui fait déjà partie de leur formation, du moins en Flandre. Le texte actuel a irrité le secteur. Mme Avontroodt a déjà regretté avoir négligé cet aspect. Je demande instamment que cette erreur soit réparée.

01.39 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): De wijzigingen in de taakomschrijving van de vroedvrouwen volgen logischerwijs uit de wijzigingen in de opleiding. De "anciens" volgden wel algemene verpleegkunde en kunnen dus wel op andere diensten werken dan de specifieke diensten voor vruchtbaarheid en zwangerschap. Over de taakomschrijving is niet iedereen het eens.

01.39 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Les modifications apportées à la définition de la tâche des accoucheuses sont une conséquence logique des modifications intervenues dans leur formation. Les "anciennes" ont suivi les cours de soins infirmiers généraux et peuvent par conséquent travailler dans des services autres que les services spécifiques qui s'occupent de problèmes de fertilité et de grossesse. La définition de la tâche ne fait pas l'objet d'un accord général.

01.40 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): De Nationale Raad voor de verpleegkundigen en de Nationale Raad voor de vroedvrouwen hebben volledig tegenstrijdige adviezen uitgebracht over deze kwestie. Voor de eerste mogen vroedvrouwen helemaal geen verpleegkundige handelingen meer stellen, terwijl de tweede een maximale interpretatie nastreeft.

01.40 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Le Conseil national de l'art infirmier et le Conseil national des accoucheuses ont émis des avis contradictoires sur ce point. Le premier estime que les accoucheuses ne peuvent absolument plus poser d'actes liés à l'art infirmer tandis que le deuxième conseil estime que l'interprétation doit être la plus large possible.

Over deze vraag is echt wel grondig nagedacht. Bij gynaecologie komen vaak zware operaties te pas, die van een heel andere aard zijn dan het werk waarvoor de vroedvrouwen zijn opgeleid. Daarom gaan we niet in op uw suggestie.

Cette question a fait l'objet d'une réflexion approfondie. La gynécologie implique souvent des opérations très lourdes qui présentent un caractère totalement différent du travail pour lequel les accoucheuses ont été formées. Pour ce motif, nous ne pouvons pas nous rallier à votre suggestion.

01.41 Jo Vandeurzen (CVP): De sector zal die argumentatie zeker noteren. Ik wil er wel op wijzen dat de gynaecologie wel degelijk tot de opleiding van de vroedvrouwen behoort. Het zou logisch zijn dat dit dan ook in het KB wordt opgenomen.

01.41 Jo Vandeurzen (CVP): Le secteur ne manquera pas de prendre acte de ces arguments. Je tiens cependant à souligner que la gynécologie fait bien partie de la formation des accoucheuses. Il serait dès lors logique d'adapter l'arrêté royal dans

ce sens.

De stemming over de amendementen en het artikel 34 wordt aangehouden.

Le vote sur les amendements et l'article 34 est réservé.

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 35

- 34: Jean-Jacques Viseur (1322/4)

- 42: Luc Goutry c.s. (1322/4)

Art. 35

- 34: Jean-Jacques Viseur (1322/4)

- 42: Luc Goutry c.s. (1322/4)

01.42 Luc Paque (PSC): Met artikel 35 wordt een poging gedaan om een definitie te geven van het beroep van verpleegkundige en om hun taakomschrijving vast te leggen. De gebruikte methode lijkt ons evenwel nogal onhandig. De vooropgestelde bepalingen verschillen immers van de teksten waarover de beroepsorganisaties van de sector een consensus bereikt hadden en waarvoor ook de Nationale Raad voor verpleegkunde het groene licht had gegeven. De organisaties hebben trouwens hun beklag gedaan omdat ze de instructies van de Nationale Raad niet mochten volgen, en het verwondert me dat men het advies van mensen wier competentie buiten kijf staat, zo in de wind slaat.

01.42 Luc Paque (PSC): L'article 35 tente de fixer la définition et la mission des infirmiers et infirmières. Or, la démarche adoptée nous semble maladroite puisque les dispositions prises sont différentes de celles sur lesquelles les organisations socio-professionnelles du secteur étaient parvenues à un consensus approuvé par le conseil national de l'art infirmier. Ces organisations se sont d'ailleurs plaintes de ne pouvoir suivre les instructions du CNAI et je m'étonne qu'on ait ignoré l'avis de personnes considérées comme compétentes.

Het tekort aan verplegend personeel is te wijten aan de zware werkomstandigheden en de lage lonen, de onregelmatige uren, het ontbreken van een carrièreplanning en arbeidsplannen, enz.

La pénurie de personnel infirmier s'explique par les conditions de travail difficiles; absence de permanence, de plan de travail, de plan de carrière et revenus insuffisants.

Een betere kwaliteit van de gezondheidszorg vooronderstelt een goed beheer van de human resources, waardoor meer en beter gekwalificeerd verzorgend personeel aangetrokken moet kunnen worden. Een duidelijkere functieomschrijving is een basisvoorwaarde voor kwaliteitshulpverlening.

L'amélioration de la qualité des soins de santé dépend d'une bonne gestion des ressources humaines qui devrait permettre de rehausser le nombre et la qualification du personnel soignant. Une meilleure définition de la fonction est un élément de base de la qualité des soins prodigués.

De tendens om "duurdere" verpleegkundigen te vervangen door "goedkopere" hulpkrachten, om de kosten te drukken, zoals die zich in andere Europese landen uitbreidt, moet een halt toegeroepen worden.

Il faut éviter que se développe comme dans d'autres États européens la tendance à remplacer des infirmiers dits « plus onéreux » par des auxiliaires « moins onéreux » pour diminuer les coûts.

Nu men de mond vol heeft van de patiëntenrechten, mag men de lat inzake kwalificatie van het verzorgend personeel niet lager gaan leggen; dat zou pas een paradox zijn.

Il serait paradoxal de revenir à une hausse de qualification du personnel soignant, alors que l'on met en avant les droits du patient.

Daarom strekt amendement nr. 34 ertoe een duidelijke definitie te geven van het beroep van verpleegkundige, opdat de verpleegkundigen, die nu overbelast zijn en ongeorganiseerd moeten werken, zich meer zouden kunnen toespitsen op hun eigenlijke beroepstaken.

C'est pourquoi l'amendement n° 34 vise à donner une définition précise de la fonction infirmière, de façon à ce que le travail des infirmiers, actuellement surchargé et désorganisé, soit davantage centré sur ce qui constitue leur profession.

01.43 Minister Magda Aelvoet (Frans) : Het

01.43 Magda Aelvoet , ministre (en français):

amendement betreft de definitie van de onderscheiden taken van de verpleegkundigen. In uw uiteenzetting verwacht u dit amendement met een ander, later ingediend amendement op artikel 43 betreffende de zorgkundige. Daar heeft artikel 35 niets mee te maken.

01.44 Luc Paque (PSC): Deze problematiek heeft inderdaad twee facetten, die in de commissie apart werden besproken. Wij zullen hierop terugkomen bij de bespreking van artikel 43.

01.45 Luc Goutry (CVP): Amendement 42 bij artikel 35 heeft grotendeels dezelfde strekking als het amendement van de heer Paque. Het gevaar van een te ruime definiëring zou ongewild kunnen leiden tot een onwettige uitoefening van de geneeskunde.

De stemming over de amendementen en het artikel 35 wordt aangehouden.

Artikel 36 wordt aangenomen.

Ingediend amendement:

*Art. 37
- 100: Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.46 Luc Goutry (CVP): Amendement 100 is een technisch amendement. Wij stellen voor dat om een beroepstitel te mogen dragen, men erkend moet zijn. Wat de minister voorstelt, schept alleen verwarring aangezien er helemaal geen voorwaarden worden opgesomd in § 1 van artikel 21 quater.

01.47 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): In artikel 21 quater § 1 wordt verwezen naar artikel 21 sexies, waarin wel voorwaarden zijn opgenomen. Artikel 21 sexies stelt dat diploma's, certificaten moeten geïnspecteerd worden nadat door de Erkenningscommissie is nagegaan of betrokkene voldoet aan de criteria van erkenning.

De stemming over het amendement en het artikel 37 wordt aangehouden.

Ingediend amendement:

*Art. 38
- 101: Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.49 01.48 Luc Goutry (CVP): Dit amendement 101 op artikel 38 heeft dezelfde strekking als amendement 100.

L'amendement porte sur la définition des différentes tâches infirmières. Vous avez mélangé dans votre présentation un autre amendement déposé ultérieurement et portant sur l'article 43 qui concerne l'aide soignante non visée par l'article 35.

01.44 Luc Paque (PSC): Il est vrai qu'il y a deux aspects dans cette problématique qui ont été discutés séparément en commission. Nous y reviendrons lors de la discussion de l'article 43.

01.45 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 42 à l'article 35 tend en grande partie vers le même objectif que l'amendement de M. Paque. Une définition trop large risque de donner involontairement lieu à l'exercice illégal de l'art de guérir.

Le vote sur les amendements et l'article 35 est réservé.

L'article 36 est adopté.

Amendement déposé:

*Art. 37
- 100: Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.46 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 100 est un amendement technique, par lequel nous proposons de conditionner le droit de porter un titre professionnel à l'obtention de l'agrément. La proposition du ministre ne fait que semer la confusion, l'article 21^{quater}, § 1er n'énonçant aucune condition.

01.47 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): L'article 21^{quater}, § 1er comporte une référence à l'article 21^{sexies}, lequel énumère plusieurs conditions. L'article 21 sexies prévoit que les diplômes et certificats doivent être visés après que la commission d'agrément a vérifié si l'intéressé satisfait aux conditions d'agrément.

Le vote sur l'amendement et l'article 37 est réservé.

Amendement déposé:

*Art. 38
- 101: Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.49 01.48 Luc Goutry (CVP): L'amendement n° 101 à l'article 38 a la même portée que l'amendement n° 100.

Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Il en va

Magda Aelvoet, minister (*Nederlands*): Dat geldt ook voor mijn antwoord. de même pour ma réponse.

De stemming over het amendement en het artikel 38 wordt aangehouden. *Le vote sur l'amendement et l'article 38 est réservé.*

De artikelen 39 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen. *Les articles 39 à 41 sont adoptés article par article.*

Ingediende amendementen:

Amendements déposés:

Art. 42

- 35: *Jean-Jacques Viseur (1322/4)*
- 102: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

Art. 42

- 35: *Jean-Jacques Viseur (1322/4)*
- 102: *Luc Goutry c.s. (1322/9)*

01.50 Luc Paque (PSC): Mijn amendement nr. 35 op artikel 42 strekt er net als mijn amendement nr. 36 op artikel 43 toe een duidelijk onderscheid te maken tussen de functie van verpleegkundige en die van verpleeghulp.

01.50 Luc Paque (PSC): Mon amendement n° 35 à l'article 42, comme mon amendement n° 36 à l'article 43, vise à ce qu'une distinction nette soit faite entre les fonctions de l'infirmier et de l'aide de l'infirmier.

01.51 Jo Vandeurzen (CVP): Wij willen artikel 42 en 43 aanpassen. Wij kunnen maar een registratieplicht aan zorgkundigen opleggen in zoverre het gaat over mensen die echte verpleegkundige handelingen stellen. De definitie die de regering aan zorgkundige geeft, is onnauwkeurig. De Raad van State heeft zich hierin zeker vergist. De situatie is denkbaar dat mensen zich federaal moeten registreren zonder dat zij verpleegkundige handelingen stellen en zonder dat zij zich van de registratieplicht bewust zijn.

01.51 Jo Vandeurzen (CVP): Nous souhaitons adapter les articles 42 et 43. Nous ne pouvons imposer d'obligation d'enregistrement qu'aux prestataires de soins accomplissant des actes médicaux. La définition des prestataires de soins proposée par le gouvernement manque de précision. Le Conseil d'Etat s'est certainement trompé à ce propos. Il n'est pas exclu que des personnes soient tenues de se faire enregistrer au niveau fédéral alors qu'elles n'accomplissent pas d'acte médical et qu'elles ne sont pas conscientes de cette obligation d'enregistrement.

01.52 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): In de commissie heb ik zeer duidelijk gezegd dat mensen die geen taken vervullen die in de toekomst aan zorgkundigen kunnen worden toevertrouwd, zich niet moeten laten registreren. De Raad van State volgt dezelfde interpretatie.

01.52 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): J'ai dit très clairement en commission que les personnes n'accomplissant pas d'actes qui pourront être confiés à des prestataires de soins ne devront pas se faire enregistrer. Le Conseil d'Etat partage cette interprétation.

Bij het begin van het debat heeft de heer Vandeurzen gezegd dat de tekst is verbeterd. Dat is correct. Ik ben het er echter niet mee eens dat het een goede zaak is dat de Raad van State zich maar over die tweede tekst heeft uitgesproken. Dat is niet juist: de Raad van State heeft zich ook over de eerste versie gebogen en heeft toen ook geen opmerkingen gemaakt over de federale bevoegdheid.

Si M. Vandeurzen avait raison de souligner, en début de débat, que le texte présente des améliorations, il a tort, en revanche, de faire croire que le gouvernement a eu la chance que le Conseil d'Etat ne se soit prononcé que très récemment à propos du deuxième texte. Le Conseil d'Etat s'était également penché sur la première version et n'avait pas non plus formulé, à cette occasion, d'observation à propos des compétences fédérales.

De Raad van State is zeer duidelijk: er is een federale bevoegdheid in deze materie; zelfs als iemand zich met gezondheidsopvoeding bezighoudt binnen verpleegkundige context, is er geen bevoegdheidsprobleem.

Le Conseil d'Etat a clairement souligné la nécessité d'une compétence fédérale dans cette matière et a estimé que l'exercice d'une activité liée à l'éducation à la santé dans un contexte infirmier ne pose pas de problèmes de compétences.

De heer Vandeurzen had ook vragen bij de

M. Vandeurzen s'est également interrogé sur les

modaliteiten uit het nieuwe artikel 43. De voorwaarden waaraan zorgkundigen moeten beantwoorden, worden duidelijk opgesomd. Het KB zal alles in verband met de handelingen van zorgkundigen nog verduidelijken, zoiets kan niet bij wet. Over dat KB wil ik graag van gedachten wisselen met alle geïnteresseerde commissieleden.

Het volgende artikel 44, specificeert wel degelijk dat de Koning zal bepalen welke mensen in aanmerking zullen komen als zorgkundige. Wij zullen met de grootste zorgvuldigheid tewerk gaan. Er rust nu al zo'n druk op het verpleegkundig personeel dat de verpleegkundigen zelf hebben gevraagd om meer ondersteuning. Zij noemen dat hulpverpleegkundigen, maar de inhoud is dezelfde. Het werk van de verpleegkundigen moet worden verlicht, met een garantie voor de kwaliteit van de mensen die hun als zorgkundige zullen bijstaan. Door het wegnemen van de minst gespecialiseerde taken revaloriseren wij het beroep van verpleegkundige.

Als een registratie wordt geweigerd, moet men beroep kunnen aantekenen bij de Raad van State.

Het toezicht betreft niet louter de fysieke aanwezigheid. Voor bepaalde handelingen is dat fysieke toezicht wel nodig. Dat zal in het KB worden gespecificeerd. In het kader van de thuiszorg geldt dat fysiek toezicht ook binnen de vastgestelde voorwaarden.

01.53 Jo Vandeurzen (CVP): Ik dank de minister voor haar antwoord, dat belangrijk is.

Wij zijn niet tegen de invoering van zorgkundigen, maar dit heeft ook juridische aspecten. De logica had moeten zijn dat niemand verpleegkundige handelingen mag stellen, behalve wie door de Koning wordt aangeduid, en die moet zich dan laten registreren. Nu moet iedereen zich laten registreren, ook wie nooit verpleegkundige handelingen zal stellen, bijvoorbeeld bij Kind & Gezin. Zonder tijdsdruk hadden wij dit kunnen oplossen.

De Koning zal de modaliteiten bepalen. De Raad van State liet u de keuze tussen het vastleggen van de voorwaarden voor de zorgkundige handelingen en de passieve registratie. U koos voor de tweede tekst van de Raad van State. Maar dan moet u ook inhoudelijke bepalingen opnemen, want anders belandt u bij een systeem van erkenningen, precies wat u eerst wilde vermijden.

modalités prévues par le nouvel article 43. Les conditions auxquelles doivent répondre les aides-soignants y sont clairement définies. L'arrêté royal précisera encore les tâches des aides-soignants, cet aspect ne pouvant être réglé par une loi. Je souhaiterais avoir un échange de vue sur cet arrêté royal avec tous les commissaires concernés .

L'article suivant, l'article 44, dispose en effet que le Roi déterminera quelles personnes entreront en ligne de compte comme aide-soignant. Nous procéderons avec la plus grande circonspection. Le personnel infirmier est déjà soumis à de telles pressions qu'il a lui-même demandé un soutien supplémentaire, songeant à ce propos à des aides-infirmiers. Il faut alléger le travail des infirmiers en garantissant la qualité du travail des personnes qui les assisteront en qualité d'aides-soignants. Nous revalorisons la profession des infirmiers en les dispensant des tâches les moins spécialisées.

Le refus d'enregistrement doit être susceptible de recours auprès du Conseil d'Etat.

Le "contrôle" ne concerne pas que la présence physique. Ce contrôle physique est cependant nécessaire pour certains actes. Ce sera d'ailleurs spécifié dans l'arrêté royal. Dans le cadre des soins à domicile, ce contrôle sera également d'application dans le cadre des conditions fixées en la matière.

01.53 Jo Vandeurzen (CVP): Je remercie la ministre pour sa réponse qui constitue un élément important.

Nous ne sommes pas opposés à la création de la fonction d'aide soignant mais il faut tenir compte des aspects juridiques qui y sont liés. La logique commande qu'il soit interdit à une personne de poser des actes infirmiers sans y être habilitée par le Roi, auquel cas elle doit se faire enregistrer. Dans la situation actuelle, chacun doit se faire enregistrer, même les personnes qui ne poseront jamais d'acte infirmier, notamment le personnel de "Kind en Gezin". Ce problème aurait pu être résolu sans les contraintes du calendrier.

Le Roi déterminera les modalités. Le Conseil d'Etat vous a laissé le choix entre la fixation des conditions des actes infirmiers et l'enregistrement passif. Vous avez opté pour le deuxième texte du Conseil d'Etat. Vous devez dès lors insérer des dispositions relatives au contenu. A défaut, vous vous retrouverez dans un système d'agrément que vous vouliez précisément éviter.

01.54 Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): De Raad van State heeft de tweede tekst nauwkeurig geanalyseerd en komt tot precies dezelfde conclusie als ik. Verpleegkundige handelingen moeten worden gesteld met respect voor KB 78.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen en het artikel 42 wordt aangehouden.

Ingediende amendementen:

Art. 43

- 36: Jean-Jacques Viseur, Luc Paque (1322/4)
- 103: Luc Goutry c.s. (1322/9)

De stemming over de amendementen en het artikel 43 wordt aangehouden.

De artikelen 44 tot 51 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediende amendementen:

Art. 52

- 89: Jean-Jacques Viseur (1322/9)
- 104: Luc Goutry c.s. (1322/9)

Jean-Jacques Viseur (PSC): Ons amendement is een technische correctie.

01.55 **Joke Schauvliege** (CVP): Wij willen in het voorgestelde artikel 35nonies, §1, het punt 2° weglaten. Voor podologen, laboranten en diëtisten is er geen enkele diplomavereiste voor erkenning. Dit is een overbodige bepaling die op geen enkele beroepsgroep effect heeft. De minister voert hier een contingentering in voor vroedvrouwen en verpleegkundigen.

De **voorzitter**: De stemming over de amendementen en het artikel 52 wordt aangehouden.

Ingediende amendementen:

Art. 53

- 60: Luc Goutry c.s. (1322/4)
- 90: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

01.56 **Hubert Brouns** (CVP): Amendement 60 wil heel het artikel 53 weglaten. Er zijn heel wat argumenten om deze Cel niet op te nemen in KB 78. De minister pleitte hier zelf voor in een artikel over adviesraden en commissies. Wat wij bijkomend inschrijven als taken voor de Cel medische bewaking, komt toch niet aan bod. Ook het rapport-Peers pleit ervoor om orde op zaken te

01.54 **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): Le Conseil d'Etat a minutieusement analysé le deuxième texte et a abouti aux mêmes conclusions que moi. Les actes infirmiers doivent être posés dans le respect de l'arrêté royal 78.

Le **président**: Le vote sur les amendements et l'article 42 est réservé.

Amendements déposés:

Art. 43

- 36: Jean-Jacques Viseur, Luc Paque (1322/4)
- 103: Luc Goutry c.s. (1322/9)

Le vote sur les amendements et l'article 43 est réservé.

Les articles 44 à 51 sont adoptés article par article.

Amendements déposés:

Art. 52

- 89: Jean-Jacques Viseur (1322/9)
- 104: Luc Goutry c.s. (1322/9)

Jean-Jacques Viseur (PSC): Notre amendement n° 89 est une conversion technique.

01.55 **Joke Schauvliege** (CVP): Nous proposons de supprimer le point 2° à l'article 35"novies", § 1er. Pour les podologues, les laborantins et les diététiciens, aucun diplôme n'est requis pour obtenir l'agrément. C'est une disposition superflue, qui n'a d'effet pour aucune catégorie professionnelle. La ministre veut continger les professions d'accoucheuse et d'infirmier.

Le **président**: Le vote sur les amendements et l'article 52 est réservé.

Amendements déposés:

Art. 53

- 60: Luc Goutry c.s. (1322/4)
- 90: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

01.56 **Hubert Brouns** (CVP): L'amendement n° 60 vise à supprimer l'article 53 dans son ensemble. Beaucoup d'arguments peuvent être avancés pour ne pas intégrer cette cellule à l'arrêté royal n° 78. La ministre a elle-même plaidé en ce sens dans un article relatif aux conseils consultatifs et aux commissions. Cela dit, pas un mot n'est soufflé sur les tâches supplémentaires que nous envisagerions

stellen in het chaotische commissielandschap.

de confier à la cellule de vigilance sanitaire. Le rapport Peers plaide d'ailleurs également pour qu'on mette bon ordre dans le paysage chaotique des commissions.

01.57 Jean-Jacques Viseur (PSC): Het management van de ziekenhuizen en scholen moet bij het beheer van gezondheids crisissen betrokken worden. Daartoe strekt mijn amendement nr. 90.

01.57 Jean-Jacques Viseur (PSC): Les responsables des hôpitaux et des écoles doivent être intégrés à la gestion des crises sanitaires. Telle est la motivation de mon amendement n° 90.

01.58 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): KB 78 zegt dat niemand een paramedische beroepstitel mag voeren als hij geen houder is van de erkenning van artikel 24 § 1. Het is zeker niet de bedoeling een contingentering in te voeren voor verpleegkundigen en vroedvrouwen. De bedoeling is wel algemeen logistiek.

01.58 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): L'arrêté royal n°78 dispose que nul ne peut être porteur d'un titre professionnel paramédical s'il n'est détenteur de l'agrément prévu à l'article 24, §1^{er}. Il ne s'agit pas d'instaurer un contingentement pour les infirmiers et les accoucheuses. L'objectif général est d'ordre légistique.

Ik kom tot het amendement-Brouns. De Cel medische bewaking is uit de praktijk gegroeid binnen de administratie, om in te spelen op de nood aan samenwerking tussen verschillende categorieën hulpverleners in geval van crisis, zoals bijvoorbeeld de Coca Colacrisis.

J'en viens à l'amendement Brouns. Une cellule de surveillance médicale s'est naturellement mise en place au sein de l'administration afin de répondre au besoin de collaboration entre différentes catégories d'intervenants en cas de crise, comme celle du coca-cola.

01.59 Joke Schauvliege (CVP): Welke paramedische beroepen hebben nu eigenlijk een erkenning nodig?

01.59 Joke Schauvliege (CVP): Quelles professions paramédicales nécessitent-elles un agrément à ce jour ?

01.60 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Het KB 78 stelt dat niemand de titel van paramedicus mag dragen zonder te beantwoorden aan de erkenningsvoorwaarden die expliciet in dit KB worden opgesomd.

01.60 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais) : L'arrêté royal n° 78 dispose que nul ne peut porter de titre paramédical s'il ne répond pas aux normes d'agrément explicitement énumérées dans cet arrêté royal.

01.61 Hubert Brouns (CVP): Het antwoord van de minister stelt mij niet tevreden. *(Onderbrekingen van minister Magda Aelvoet)*

01.61 Hubert Brouns (CVP): La réponse de la ministre ne me satisfait pas. *(Interruption de la ministre Magda Aelvoet)*

De **voorzitter:** De stemming over de amendementen en het artikel 53 wordt aangehouden.

Le **président:** Le vote sur les amendements et l'article 53 est réservé.

Artikel 54 wordt aangenomen.

L'article 54 est adopté.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 55

- 91: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

Art. 55

- 91: Jean-Jacques Viseur (1322/9)

01.62 Jean-Jacques Viseur (PSC): Als men, om iets te doen aan het personeelstekort, het beroep van verpleegkundige gaat ontwaarden door een aantal van hun taken door zorgkundigen te laten uitvoeren, begeeft men zich op bijzonder glad ijs. Dat kan de kwaliteit van de hulpverlening alleen maar achteruit doen gaan.

01.62 Jean-Jacques Viseur (PSC): Il est extrêmement dangereux, au nom de la pénurie, de disqualifier la fonction de l'infirmier en confiant certaines de leurs tâches aux aides-soignants. Cela ne peut qu'être dommageable à la qualité des soins.

Om het tekort te verhelpen, moet er een betere carrièreplanning worden uitgewerkt voor de verpleegkundigen, die trouwens klagen dat ze niet gehoord werden.

01.63 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Ik heb uw vraag eerder al uitvoerig beantwoord, maar wat de carrière betreft, hebben wij in het kader van het sociaal akkoord van vorig jaar alle nodige middelen uitgetrokken om de verpleegkundigen keuzes aan te bieden. U verwacht onze sensibiliseringscampagne met die van het Brusselse Gewest. Wij willen dat er genoeg verpleegkundigen zijn, en dat streven blijkt uit al onze demarches.

Ik heb de inhoud van het werk van zorgkundige al toegelicht. Er is bewust gekozen voor de term "zorgkundigen", die de personen die voor dit werk kiezen, valoriseert.

01.64 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Men moet een degradatie niet trachten te verkopen door ze als een bevordering voor te stellen. Er is weliswaar nood aan zorgkundigen, maar zoals alle verpleegkundigen beamen wil men de zorgkundigen taken toevertrouwen die tot nu toe door verpleegkundigen werden uitgevoerd.

De verantwoordelijkheid die u op zich neemt, staat niet in verhouding tot het doel.

01.65 **Luc Paque** (PSC): Deze tekst is in tegenspraak met hetgeen vroeger is voorgesteld. Wie niet over een erkenning beschikt en het beroep van verpleegkundige zoals dat in artikel 35 wordt omschreven, uitoefent, is strafbaar. Die bepaling zou echter niet van toepassing zijn voor de zorgkundigen. Zij zouden bijgevolg zonder erkenning injecties kunnen geven.

01.66 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): De Nationale Raad voor Verpleegkunde heeft op 24 oktober 2000 gevraagd de taken die zorgkundigen mogen uitvoeren uit te breiden. Het was op grond daarvan dat wij deze bepalingen hebben uitgewerkt.

De **voorzitter**: De stemming over het amendement en het artikel 55 wordt aangehouden.

De artikelen 56 tot 59 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Pour lutter contre la pénurie, un meilleur plan de carrière serait préférable pour les infirmiers, qui se plaignent par ailleurs de ne pas avoir été consultés.

01.63 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): J'ai déjà répondu in extenso à votre question précédemment mais en ce qui concerne les carrières, dans le cadre de l'accord social de l'an dernier, nous avons prévu toutes les ressources nécessaires pour que les infirmier(e)s aient le choix. Vous confondez notre campagne de sensibilisation et celle de la Région bruxelloise. Nous voulons qu'il y ait des infirmiers en suffisance et toutes nos démarches l'ont prouvé.

Quant au contenu du travail des aides-soignants, j'ai déjà répondu. Le terme « zorgkundigen » est voulu. Il valorise les personnes qui choisissent ce travail.

01.64 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Il ne faut pas essayer de vendre une disqualification en la faisant passer pour une promotion ! Certes, on a aussi besoin des aides-soignants, mais, tous les infirmiers le disent, on veut faire assumer par les aides-soignants des tâches relevant jusqu'ici de l'art infirmier.

La responsabilité que vous prenez est disproportionnée par rapport au but recherché.

01.65 **Luc Paque** (PSC): Il y a contradiction entre ce texte-ci et ce qui avait été présenté précédemment. Les personnes ne disposant pas de l'agrément et qui exercent la profession d'infirmier au sens de l'article 35 sont passibles de peines. Mais cette disposition ne serait pas d'application pour les aides-soignants. Ceux-ci pourraient donc faire des piqûres sans agrément.

01.66 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Le conseil national de l'art infirmier, en date du 24 octobre 2000, a demandé une extension du cadre des tâches des aides-soignants. C'est sur cette base que nous avons rédigé ces dispositions.

Le **président**: Le vote sur l'amendement et l'article 55 est réservé.

Les articles 56 à 59 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Naamstemmingen**Votes nominatifs****02 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/1 tot 9)****02 Amendements et articles réservés du projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/1 à 9)**

Stemming over amendement nr. 12 van Luc Goutry c.s. op artikel 6. (1322/4)

Vote sur l'amendement n° 12 de Luc Goutry c.s. à l'article 6. (1322/4)

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 35 ja bij 3 onthoudingen.

(Vote 1)

Résultat du vote: 82 non contre 35 oui et 3 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

02.01 Els Van Weert (VU&ID): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontroodt.

02.01 Els Van Weert (VU&ID): J'ai pairé avec Mme Yolande Avontroodt.

Stemming over amendement nr. 92 van Luc Goutry c.s. op artikel 8. (1322/9)

Vote sur l'amendement n° 92 de Luc Goutry c.s. à l'article 8. (1322/9)

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 35 ja bij 1 onthoudingen.

(Vote 2)

Résultat du vote: 84 non contre 35 oui et 1 abstention.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 8 adopté.

Stemming over amendement nr. 93 van Luc Goutry c.s. op artikel 9. (1322/9)

Vote sur l'amendement n° 93 de Luc Goutry c.s. à l'article 9. (1322/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Stemming over amendement nr. 71 van Annemie Van de Casteele op artikel 10. (1322/4)

Vote sur l'amendement n° 71 de Annemie Van de Casteele à l'article 10. (1322/4)

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 31 ja bij 7 onthoudingen.

(Vote 3)

Résultat du vote: 82 non contre 31 oui et 7 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 94 van Luc Goutry c.s. op artikel 10. (1322/9)

Vote sur l'amendement n° 94 de Luc Goutry c.s. à l'article 10. (1322/9)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 37 ja bij 1 onthoudingen.

(Vote 4)

Résultat du vote: 82 non contre 37 oui et 1 abstention.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 26 van Luc Goutry c.s. op artikel 10. (1322/4)

Vote sur l'amendement n° 26 de Luc Goutry c.s. à l'article 10. (1322/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 95 van Luc Goutry c.s. op artikel 10. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 95 de Luc Goutry c.s. à l'article 10. (1322/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 85 van Jean-Jacques Viseur op artikel 10. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 85 de Jean-Jacques Viseur à l'article 10. (1322/9)
<i>(Stemming 5)</i> Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 23 ja bij 15 onthoudingen.	<i>(Vote 5)</i> Résultat du vote: 82 non contre 23 oui et 15 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 86 van Jean-Jacques Viseur op artikel 10. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 86 de Jean-Jacques Viseur à l'article 10. (1322/9)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 10 adopté.
Stemming over amendement nr. 24(2) van Luc Goutry c.s. op artikel 13. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 24(2) de Luc Goutry c.s. à l'article 13. (1322/4)
<i>(Stemming 6)</i> Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 34 ja bij 1 onthoudingen.	<i>(Vote 6)</i> Résultat du vote: 84 non contre 34 oui et 1 abstention.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 13 adopté.
Stemming over amendement nr. 87 van Jean-Jacques Viseur op artikel 15. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 87 de Jean-Jacques Viseur à l'article 15. (1322/9)
<i>(Stemming 7)</i> Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 24 ja bij 12 onthoudingen.	<i>(Vote 7)</i> Résultat du vote: 84 non contre 24 oui et 12 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 21 van Luc Goutry c.s. op artikel 15. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 21 de Luc Goutry c.s. à l'article 15. (1322/4)
<i>(Stemming 8)</i> Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 35 ja bij 3 onthoudingen.	<i>(Vote 8)</i> Résultat du vote: 82 non contre 35 oui et 3 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 96 van Luc Goutry c.s. op artikel 15. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 96 de Luc Goutry c.s. à l'article 15. (1322/9)
(Stemming 9) Resultaat van de stemming: 81 neen tegen 36 ja bij 1 onthoudingen.	(Vote 9) Résultat du vote: 81 non contre 36 oui et 1 abstention.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.
Stemming over amendement nr. 97 van Luc Goutry c.s. op artikel 18. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 97 de Luc Goutry c.s. à l'article 18. (1322/9)
(Stemming 10) Resultaat van de stemming: 79 neen tegen 37 ja bij 4 onthoudingen.	(Vote 10) Résultat du vote: 79 non contre 37 oui et 4 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 18 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 18 adopté.
Stemming over amendement nr. 98 van Luc Goutry c.s. tot weglating van artikel 20. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 98 de Luc Goutry c.s. tendant à supprimer l'article 20. (1322/9)
(Stemming 11) Resultaat van de stemming: 81 neen tegen 35 ja bij 3 onthoudingen.	(Vote 11) Résultat du vote: 81 non contre 35 oui et 3 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 88 van Jean-Jacques Viseur op artikel 20. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 88 de Jean-Jacques Viseur à l'article 20. (1322/9)
(Stemming 12) Resultaat van de stemming: 81 neen tegen 23 ja bij 16 onthoudingen.	(Vote 12) Résultat du vote: 81 non contre 23 oui et 16 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 20 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 20 adopté.
Stemming over amendement nr. 17 van Luc Goutry c.s. tot invoeging van een artikel 20bis (n). (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 17 de Luc Goutry c.s. tendant à insérer un article 20bis (n). (1322/4)
(Stemming 13) Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 35 ja bij 1 onthoudingen.	(Vote 13) Résultat du vote: 84 non contre 35 oui et 1 abstention.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 33 van Luc Goutry c.s. tot invoeging van een artikel 25bis (n). (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 33 de Luc Goutry c.s. tendant à insérer un article 25bis (n). (1322/4)
(Stemming 14) Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 35 ja bij 3 onthoudingen.	(Vote 14) Résultat du vote: 82 non contre 35 oui et 3 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 37 van Luc Goutry c.s. op artikel 28. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 37 de Luc Goutry c.s. à l'article 28. (1322/4)
<i>(Stemming 15)</i> Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 35 ja bij 1 onthoudingen.	<i>(Vote 15)</i> Résultat du vote: 84 non contre 35 oui et 1 abstention.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 28 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 28 adopté.
Stemming over amendement nr. 38 van Luc Goutry c.s. op artikel 31. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 38 de Luc Goutry c.s. à l'article 31. (1322/4)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 31 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 31 adopté.
Stemming over amendement nr. 40(2) van Luc Goutry c.s. op artikel 32. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 40(2) de Luc Goutry c.s. à l'article 32. (1322/4)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 32 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 32 adopté.
Stemming over amendement nr. 41 van Luc Goutry c.s. op artikel 34. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 41 de Luc Goutry c.s. à l'article 34. (1322/4)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 99 van Luc Goutry c.s. op artikel 34. (1322/9)	Vote sur l'amendement n° 99 de Luc Goutry c.s. à l'article 34. (1322/9)
<i>(Stemming 16)</i> Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 31 ja bij 7 onthoudingen.	<i>(Vote 16)</i> Résultat du vote: 82 non contre 31 oui et 7 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 34 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 34 adopté.
Stemming over amendement nr. 34 van Jean-Jacques Viseur op artikel 35. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 34 de Jean-Jacques Viseur à l'article 35. (1322/4)
<i>(Stemming 17)</i> Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 6 ja bij 30 onthoudingen.	<i>(Vote 17)</i> Résultat du vote: 84 non contre 6 oui et 30 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 42 van Luc Goutry c.s. op artikel 35. (1322/4)	Vote sur l'amendement n° 42 de Luc Goutry c.s. à l'article 35. (1322/4)

(Stemming 18)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 29 ja bij 9 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 35 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 100 van Luc Goutry c.s. op artikel 37. (1322/9)

(Stemming 19)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 37 ja bij 1 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 37 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 101 van Luc Goutry c.s. op artikel 38. (1322/9)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 38 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 35 van Jean-Jacques Viseur op artikel 42. (1322/4)

(Stemming 20)

Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 6 ja bij 30 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 102 van Jo Vandeurzen c.s. op artikel 42. (1322/9)

(Stemming 21)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 31 ja bij 7 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 42 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 36 van Jean-Jacques Viseur op artikel 43. (1322/4)

(Stemming 22)

Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 6 ja bij 30 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 103 van Jo Vandeurzen c.s. op artikel 43. (1322/9)

(Vote 18)

Résultat du vote: 82 non contre 29 oui et 9 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 35 adopté.

Vote sur l'amendement n° 100 de Luc Goutry c.s. à l'article 37. (1322/9)

(Vote 19)

Résultat du vote: 82 non contre 37 oui et 1 abstention.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 37 adopté.

Vote sur l'amendement n° 101 de Luc Goutry c.s. à l'article 38. (1322/9)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 38 adopté.

Vote sur l'amendement n° 35 de Jean-Jacques Viseur à l'article 42. (1322/4)

(Vote 20)

Résultat du vote: 84 non contre 6 oui et 30 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 102 de Jo Vandeurzen c.s. à l'article 42. (1322/9)

(Vote 21)

Résultat du vote: 82 non contre 31 oui et 7 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 42 adopté.

Vote sur l'amendement n° 36 de Jean-Jacques Viseur à l'article 43. (1322/4)

(Vote 22)

Résultat du vote: 84 non contre 6 oui et 30 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 103 de Jo Vandeurzen c.s. à l'article 43. (1322/9)

(Stemming 23)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 31 ja bij 7 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 43 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 89 van Jean-Jacques Viseur op artikel 52. (1322/9)

(Stemming 24)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 8 ja bij 30 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 104 van Joke Schauvliege c.s. op artikel 52. (1322/9)

(Stemming 25)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 37 ja bij 1 onthouding.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 52 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 60 van Luc Goutry c.s. tot weglating van artikel 53. (1322/4)

(Stemming 26)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 30 ja bij 7 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 90 van Jean-Jacques Viseur op artikel 53. (1322/9)

(Stemming 27)

Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 6 ja bij 29 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 53 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 91 van Jean-Jacques Viseur op artikel 55. (1322/9)

(Stemming 28)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 7 ja bij 31 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 55 aangenomen.

03 Geheel van het wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (1322/8)

(Vote 23)

Résultat du vote: 82 non contre 31 oui et 7 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 43 adopté.

Vote sur l'amendement n° 89 de Jean-Jacques Viseur à l'article 52. (1322/9)

(Vote 24)

Résultat du vote: 82 non contre 8 oui et 30 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 104 de Joke Schauvliege c.s. à l'article 52. (1322/9)

(Vote 25)

Résultat du vote: 82 non contre 37 oui et 1 abstention.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 52 adopté.

Vote sur l'amendement n° 60 de Luc Goutry c.s. tendant à supprimer l'article 53. (1322/4)

(Vote 26)

Résultat du vote: 82 non contre 30 oui et 7 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 90 de Jean-Jacques Viseur à l'article 53. (1322/9)

(Vote 27)

Résultat du vote: 84 non contre 6 oui et 29 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 53 adopté.

Vote sur l'amendement n° 91 de Jean-Jacques Viseur à l'article 55. (1322/9)

(Vote 28)

Résultat du vote: 82 non contre 7 oui et 31 abstentions.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 55 adopté.

03 Ensemble du projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (1322/8)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

03.01 Luc Goutry (CVP): Deze eindstemming is het triestig eind van het zieligste parlementair werk van de afgelopen jaren. Twee derde van dit ontwerp werd weggeamendeerd en naar de Griekse kalender verwezen. Wij kregen nauwelijks de tijd om de tekst te amenderen. De regering zal een jaar nodig hebben gehad om de volledige gezondheidswet rond te krijgen: van snel en efficiënt gesproken. De regering dicteerde het verloop van de werkzaamheden. (*Rumoer*)

Over de inhoud van de twee flarden wettekst zullen we het niet hebben, de vorm was immers belangrijker dan de inhoud. (*Applaus*)

03.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De behandeling van dit wetsontwerp is het voorwerp van een echte soap geweest. Wat de Kamer de voorbije weken met dit ontwerp heeft meegemaakt, tart werkelijk alle verbeelding. Het Vlaams Blok heeft zijn protest tegen deze handelswijze vertolkt in een houding van stilzwijgen. We roepen de Kamervoorzitter op om voortaan dergelijke wijze van bespreken niet langer te dulden.

Wat we tot slot ook hebben vastgesteld, is dat een bepaalde groene commissievoorzitter al te veel is beginnen genieten van de macht, zodat hij onaanvaardbaar arrogant gedrag is beginnen vertonen. Dit klagen we aan. (*Applaus Vlaams Blok*)

03.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ons technische amendement werd met overhaasting verworpen.

In artikel 52 heeft u het over "artikel 35novies", in plaats van "nonies". Dat is niet alleen een taalfout, maar bovendien een verwijzing naar een onbestaand artikel.

(*Stemming 29*)

Resultaat van de stemming: 82 ja tegen 2 neen bij 36 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1322/10)

04 Wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1017/1)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

03.01 Luc Goutry (CVP): Ce vote final est la triste fin du travail parlementaire le plus lamentable de ces dernières années. Les deux tiers de ce projet ont été supprimés par amendements et renvoyés aux calendes grecques. C'est à peine si nous avons eu le temps d'amender le texte. Le gouvernement aura eu besoin de toute une année pour finaliser la loi sur les soins de santé. Faut-il qualifier cela de travail rapide et efficace ? C'est le gouvernement qui a dicté le déroulement des travaux. (*Tumulte*)

Nous ne nous exprimerons pas au sujet du contenu des deux bribes de texte de loi. La forme était en effet plus importante que le fond. (*Applaudissements*)

03.02 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): La discussion de ce projet de loi a tourné au mélodrame. Ce que nous avons vécu ici à la Chambre avec ce projet de loi dépasse l'entendement. Le Vlaams Blok a gardé le silence afin de protester contre cette manière d'agir. Nous demandons au président de la Chambre de ne plus tolérer dorénavant une telle manière de procéder.

Enfin, nous avons constaté qu'un certain président de commission du groupe des verts semble avoir pris un peu trop goût au pouvoir, de sorte qu'il a adopté un comportement arrogant inadmissible. Nous dénonçons cette situation. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

03.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): La précipitation a prédominé lors du rejet de notre amendement à caractère technique.

De fait, à l'article 52, vous avez employé les termes «article 35 novies» au lieu du terme «nonies», erreur linguistique mais aussi référence à un article qui n'existe pas.

(*Vote 29*)

Résultat du vote: 82 oui contre 2 non et 36 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1322/10)

04 Proposition de loi de M. Jos Ansoms modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1017/1)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole

stemverklaring? (Nee)

pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 30)

Resultaat van de stemming: 120 ja.

(Vote 30)

Résultat du vote: 120 oui.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1017/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1017/3)

05 Wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns tot wijziging van artikel 7 van de wet van 13 juli 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (77/4)

05 Proposition de loi de M. Hubert Brouns modifiant l'article 7 de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (77/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 31)

Resultaat van de stemming: 114 ja tegen 1 neen bij 4 onthoudingen.

(Vote 31)

Résultat du vote: 114 oui contre 1 non et 4 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (77/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (77/5)

06 Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in een naamloze vennootschap met als belangrijkste maatschappelijk doel de uitbating van een elektronisch tradingplatform op de secundaire markt van de effecten van de Belgische staatsschuld (1221/1)

06 Projet de loi relatif à la prise de participation de l'État dans une société anonyme ayant pour objet social principal l'exploitation d'une plateforme de trading électronique sur le marché secondaire des titres de la dette publique belge (1221/1)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 32)

Resultaat van de stemming: 120 ja tegen 0 neen.

(Vote 32)

Résultat du vote: 120 oui contre 0 non.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1221/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1221/3)

07 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Jan Peeters tot wijziging van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de situatie van de gemeentefinanciën te verbeteren (1075/1 tot 5)

07 Amendements et articles réservés de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Jan Peeters modifiant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'améliorer les finances communales (1075/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 3 van Richard Fournaux, Raymond Langendries op artikel 2. (1075/5)

Vote sur l'amendement n° 3 de Richard Fournaux, Raymond Langendries à l'article 2. (1075/5)

(Stemming 33)

Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 36 ja bij 2 onthoudingen.

(Vote 33)

Résultat du vote: 82 non contre 36 oui et 2 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 5 van Dirk Pieters op artikel 2. (1075/5)	Vote sur l'amendement n° 5 de Dirk Pieters à l'article 2. (1075/5)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.
Stemming over amendement nr. 4 van Richard Fournaux, Raymond Langendries op artikel 3. (1075/5)	Vote sur l'amendement n° 4 de Richard Fournaux, Raymond Langendries à l'article 3. (1075/5)
(Stemming 34) Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 37 ja bij 1 onthoudingen.	(Vote 34) Résultat du vote: 82 non contre 37 oui et 1 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 6 van Dirk Pieters op artikel 3. (1075/5)	Vote sur l'amendement n° 6 de Dirk Pieters à l'article 3. (1075/5)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.	En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.
08 Geheel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens en Jan Peeters tot wijziging van artikel 470 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de situatie van de gemeentefinanciën te verbeteren (1075/4)	08 Ensemble de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Filip Anthuenis, Charles Janssens et Jan Peeters modifiant l'article 470 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue d'améliorer les finances communales (1075/4)
De voorzitter : Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?	Le président : Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
(Stemming 35) Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 31 neen bij 8 onthoudingen.	(Vote 35) Résultat du vote: 81 oui contre 31 non et 8 abstentions.
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1075/6)	En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1075/6)
08.01 Géraldine Pelzer-Salandra (ECOLO-AGALEV): Ik heb mij vergist.	08.01 Géraldine Pelser-Salandra (ECOLO-AGALEV): Je me suis trompée.
09 Aangehouden amendement en aangehouden artikel van het wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor de hoven en rechtbanken (nieuw	09 Amendement et article réservés de la proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'Etat devant les cours et tribunaux (nouvel intitulé) (176/1 à 5)

opschrift) (176/1 tot 5)

Stemming over amendement nr. 4 van Karel Van Hoorebeke, Yves Leterme tot weglating van artikel 3. (176/5)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

(Stemming 36)

Resultaat van de stemming: 83 ja tegen 36 neen bij 1 onthoudingen.

Bijgevolg is artikel 3 aangenomen.

10 Geheel van het wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor de hoven en rechtbanken (nieuw opschrift) (176/4)

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 37)

Resultaat van de stemming: 89 ja tegen 19 neen bij 12 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (176/6)

10.01 Yves Leterme (CVP): Mijn fractie blijft natuurlijk achter de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel staan. Maar het slechte regeringsamendement maakt het voor ons onmogelijk het uiteindelijk goed te keuren. Wie het debat vandaag heeft gevolgd, zal zulks begrijpen.

De vergadering wordt gesloten om 22.50 uur.

Volgende vergadering woensdag 18 juli om 10 uur.

Vote sur l'amendement n° 4 de Karel Van Hoorebeke, Yves Leterme tendant à supprimer l'article 3. (176/5)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Vote 36)

Résultat du vote: 83 oui contre 36 non et 1 abstentions.

En conséquence l'article 3 est adopté.

10 Ensemble de la proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'Etat devant les cours et tribunaux (nouvel intitulé) (176/4)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 37)

Résultat du vote: 89 oui contre 19 non et 12 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (176/6)

10.01 Yves Leterme (CVP): Mon groupe continue bien évidemment à soutenir le texte initial de la proposition de loi. En raison du piètre amendement déposé par le gouvernement, nous ne pouvons cependant l'approuver. Ceux qui ont suivi le débat d'aujourd'hui, comprendrons notre attitude.

La séance est levée à 22.50 heures.

Prochaine séance le mercredi 18 juillet à 10 heures.